

Amos

¹ Amo ini ang mensahi ni Amos nga taga-Tekoa nga manugbantay sang mga karnero. Ini nga mensahi parte sa Israel. Kag ginpahayag ini sa iya sang Dios duha ka tuig antes matabo ang linog, sadtong panahon nga si Uzia amo ang hari sang Juda kag si Jeroboam nga anak ni Joash amo ang hari sang Israel.

² Nagsiling si Amos, “Nagangurob ang GINOO halin sa Zion;* ang iya tingog nagadaguhob halin sa Jerusalem. Kag tungod sini nagakalaya ang mga palahalban sang mga manugbantay sang karnero pati ang *mga tanom sa* putokputok sang *Bukid sang Carmel*.”

Ang Silot sa Nasyon sang Syria

³ Amo ini ang ginasiling sang GINOO parte sa Syria:

“Tungod sa sige-sige nga pagpakasala sang mga taga-Damascus,† pagasilutan ko gid sila.

Kay *ginpintasan* nila ang mga taga-Gilead *nga daw sa* gin-agyan sang tapi nga panglinas nga may mga ulounto nga salsalon.

⁴ Gani pagasunugon ko ang palasyo ni *Haring Hazael*

kag ang mabakod nga mga parte sang Damascus nga ginpahimo *sang iya anak nga si Haring Ben Hadad*.

* **1:2** *Zion*: Amo ang isa ka tawag sa Jerusalem. † **1:3** *Damascus*: Amo ini ang kapital sang Syria kag nagarepresentar sang bilog nga nasyon sang Syria.

⁵ Pagagub-on ko ang puwertahan sang Damascus
kag pagalaglagon ko ang pangulo sang Kap-
atagan sang Aven kag sang Bet Eden.‡

Pagabihagon sa Kir ang katawhan sang Syria.§
Ako, ang GINOO, ang nagasiling sini.”

Ang Silot sa Nasyon sang Filistia

⁶ Amo ini ang ginasiling sang GINOOParte sa
Filistia:

“Tungod sa sige-sige nga pagpakasala sang mga
taga-Gaza,* pagasilutan ko gid sila.

Kay ginbihag nila ang bilog nga pumuluyo
sang mga banwa

kag ginbaligya nga ulipon sa Edom.

⁷ Gani pagasunugon ko ang mga pader† sang Gaza
kag ang mabakod nga mga parte sang sini nga
siyudad.

⁸ Pagalaglagon ko ang mga pangulo sang Ashdod
kag sang Ashkelon,

kag pagasilutan ko ang mga taga-Ekron.‡

Ang mga Filistinhon nga makapalagyo sa silot
magakalamatay man.

Ako, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.”

Ang Silot sa Nasyon sang Tyre

‡ **1:5** *Kapatagan sang Aven...Bet Eden:* Mga lugar ini nga sakop sang Syria. § **1:5** *Syria:* sa Hebreo, *Aram* * **1:6** *Gaza:* Ang Gaza isa sa mga nagapanguna nga siyudad sang Filistia kag nagarepresentar sang bilog nga nasyon sang Filistia. † **1:7** *pagasunugon ko ang mga pader:* Posible nga may mga parte sang sini nga pader nga masunog sang kalayo ukon ang kalayo diri nagasimbolo sang kalaglagan. ‡ **1:8** *Ashdod...taga-Ekron:* Mga lugar ini nga sakop sang Filistia.

⁹ Amo ini ang ginasiling sang GINOOParte sa Tyre:

“Tungod sa sige-sige nga pagpakasala sang mga taga-Tyre, pagasilutan ko gid sila.

Kay ang bilog nga pumuluyo sang mga banwa ginbaligya nila nga ulipon sa Edom.

Kag wala nila pagtumana ang ila kasugtanang sa sini nga mga tawo bilang mag-abyan.

¹⁰ Gani pagasunugon ko ang mga pader sang Tyre kag ang mabakod nga mga parte sang sini nga siyudad.”

Ang Silot sa Nasyon sang Edom

¹¹ Amo ini ang ginasiling sang GINOOParte sa Edom:

“Tungod sa sige-sige nga pagpakasala sang mga taga-Edom, pagasilutan ko gid sila.

Kay ginpanglagas nila ang ila kadugo nga mga Israelinhon

kag ginpamatay nga wala sing luoy-luoy.

Indi gid madula ang ila kaakig sa mga Israelinhon.

¹² Gani pagasunugon ko ang Teman kag ang mabakod nga mga parte sang Bozra.”§

Ang Silot sa Nasyon sang Ammon

¹³ Amo ini ang ginasiling sang GINOOParte sa Ammon:

“Tungod sa sige-sige nga pagpakasala sang mga taga-Ammon, pagasilutan ko gid sila.

Kay ginpangririan nila ang tiyan sang nagab-ulusong nga mga babayi sang Gilead, para lang nga maglapad ang ila nga duta.

§ 1:12 Teman...Bozra: Mga lugar ini nga sakop sang Edom.

- 14 Gani pagasunugon ko ang mga pader sang Raba* kag ang mabakod nga mga parte sang sini nga siyudad samtang nagasininggit ang ila mga kaaway nga nagasalakay sa ila, nga nagahagunos pareho sang bagyo.
- 15 Kag pagabihagon ang hari sang Ammon pati ang iya mga opisyal.
Ako, ang GINOO, ang nagasiling sini.”

2

Ang Silot sa Nasyon sang Moab

¹ Amo ini ang ginasiling sang GINOO parte sa Moab:

“Tungod sa sige-sige nga pagpakasala sang mga taga-Moab, pagasilutan ko gid sila.

Kay ginsunog nila ang mga tul-an sang hari sang Edom hasta nga nangin abo ini.

² Gani pagasunugon ko ang Moab pati ang mabakod nga mga parte sang Keriot.*

Mapatay ang mga taga-Moab samtang nagasininggit kag nagapatunog sang mga budyong ang ila kaaway nga nagasalakay sa ila.

³ Mapatay pati ang ila hari kag ang tanan niya nga mga opisyal.

Ako, ang GINOO, ang nagasiling sini.”

Ang Silot sa Nasyon sang Juda

⁴ Amo ini ang ginasiling sang GINOO parte sa Juda:

* **1:14 Raba:** Amo ini ang kapital sang Ammon.

* **2:2 Keriot:** Lugar ini nga sakop sang Moab.

“Tungod sa sige-sige nga pagpakasala sang mga taga-Juda, pagasilutan ko gid sila.

Kay ginsikway nila ang akon mga kasuguan kag wala nila pagtumana ang akon mga pagsulundan.

Ginpatalang sila sang *ila pag-alagad* sa mga dios-dios nga gin-alagad man sang ila mga katigulangan.

⁵ Gani pagasunugon ko ang Juda pati ang mabakod nga mga parte sang Jerusalem.”

Ang Silot sa Nasyon sang Israel

⁶ Amo ini ang ginasiling sang GINOoparte sa Israel:†

“Tungod sa sige-sige nga pagpakasala sang mga taga-Israel, pagasilutan ko gid sila.

Kay ginabaligya nila *nga mga ulipon* ang mga tawo nga wala sing sala, tungod lang sa ila utang.

Ginahimo nila ini sa mga imol bisan ang ila utang ahaw isa ka paris nga sandalyas.

⁷ Ginadaogdaog nila ang mga imol kag wala nila sila ginahatagan sang hustisya.

Nagakatabo dira sa ila nga ang amay kag ang iya anak nga lalaki nagapakighilawas sa isa lang ka babayi.

Tungod sini ginapakahuy-an nila ang akon balaan nga ngalan.

⁸ Nagatulog sila sa mga lugar nga ila ginasinbahan‡

† **2:6** *Israel*: Sang natunga sa duha ka ginharian ang bilog nga Israel (1 Har. 12), ang isa gintawag nga Israel kag ang isa Juda.

‡ **2:8** *sa mga lugar nga ila ginasinbahan*: sa literal, *sa tupad sang kada halaran*

nga nagasuksok sang bayo nga ginprenda sa
ila *sang mga imol*.[§]

Kag nagaininom sila sa akon templo sang
bino nga bilang bayad *sang mga imol* sa *ila*
nga utang.

⁹ Pero ako, ang ginhimo ko para sa *ila nga mga*
taga-Israel,

ginpanglaglag ko ang mga Amornon,

bisan pa ini nga mga tawo mataas nga daw *kahoy*
nga sedro

kag mabakod nga daw *kahoy nga terebinto*.

Ginpanglaglag ko sila hasta nga wala sing may
nabilin sa *ila*.

¹⁰ Ginpaguwa ko man ang mga katigulangan sang
mga *taga-Israel* sa Egypt,

kag sa sulod sang 40 ka tuig gintuytuyan ko
sila sa kamingawan,

para makuha nila ang duta sang mga
Amornon.

¹¹ Ginpili ko pa gani ang iban sang *ila mga kaliwat*
nga mangin mga propeta kag mga Nazareo.

Indi bala nga matuod ini, mga *taga-Israel*?

¹² Pero ano ang inyo ginhimo?

Ginpainom ninyo sang bino ang mga Nazareo*

kag ginmanduan ninyo ang mga propeta nga
indi sila magsugid sang akon mensahi.

¹³ Gani pamati kamo!

§ 2:8 Suno sa Exo. 22:26, 27 kag Deu. 24:12, 13, ang bayo nga ginprenda sang imol dapat nga iuli sa iya pagkagab-i. * 2:12 Ginpainom ninyo sang bino ang mga Nazareo para indi nila matuman ang *ila panaad* sa Dios nga indi gid sila mag-inom sang bino.

Pabug-atan ko kamo pareho sang karo nga puno sang patubas.[†]

14 Gani bisan pa ang madasig magdalagan sa inyo indi makapalagyo, ang makusog magaluya, kag ang mga soldado indi makaluwas sang ila kaugalingon.

15 Bisang mga manugpana sa inaway magaisol. Ang mga soldado nga madasig magdalagan indi makapalagyo, kag ang mga manugkabayo indi makaluwas sang ila kaugalingon.

16 Sa sina nga adlaw nga silutan ko kamo, bisan pa ang pinakamaisog ninyo nga mga soldado magapalagyo nga hublas. Ako, ang GINOO, ang nagasiling sini.”

3

1 Kamo nga mga taga-Israel, nga ang inyo mga katigulangan ginpaguwa sang GINOO sa Egypt, pamatii ninyo ining ginasiling niya kontra sa inyo:

2 “Sa tanan nga nasyon sa bilog nga kalibutan kamo lang gid ang akon ginpili nga mangin akon katawhan.

Gani pagasilutan ko gid kamo tungod sa tanan ninyo nga mga sala.”

Ginbuot sang Dios ang Buluhaton sang mga Propeta

3 Magaupdanay bala ang duha ka tawo sa paglakat kon wala anay sila magsugtanay?

4 Magangurob bala ang leon sa kagulangan

[†] 2:13 Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sa sini nga bersikulo.

kon wala man lang siya sang tulukbon?
Kag magangurob bala siya sa iya palanaguan
kon wala man lang siya sing may nadakpan?

⁵ Masiiod bala ang pispis
kon wala ginbutangan sang paon ang siod?

Mapisik bala ang siod
kon wala ini sing may nasiod?

⁶ Indi bala nagakurog sa kahadlok ang mga tawo
kon patunugon ang mga budyong *sa pag-*
pahibalo nga may mga kaaway nga na-
gasalakay?

Kon mag-abot ang kalamidad sa isa ka siyudad,
indi bala ang GINOO amo ang nagpadala sini?

⁷ Sa pagkamatuod, wala nagahimo ang Ginoong
DIOS sang bisan ano
kon indi niya anay ini mapahayag sa iya mga
alagad nga mga propeta.

⁸ Sin-o bala ang indi mahadlok
kon magngurob na ang leon?
Sin-o bala ang indi makasugid sang mensahi sang
Ginoong DIOS
kon ang Ginoong DIOS na ang magpahambal
sa iya?

Ang Paghukom sang Dios Batok sa Samaria

⁹ Hambala ninyo *ang mga pangulo nga nagaestar*
sa mabakod nga mga parte sang Ashdod*
kag sang Egypt

* **3:9 Ashdod:** Ang Ashdod isa sa mga nagapanguna nga siyudad sang Filistia kag nagarepresentar sang bilog nga nasyon sang Filistia.

nga magtipon sila sa mga bukid *sa palibot*
sang Samaria[†]

kag tan-awon nila ang puwerte nga kagamo sa sini
nga siyudad

kag ang pagpaantos sa mga pumuluyo sini.

10-11 Kay amo ini ang ginasiling sang Ginoong
Dios *kontra sa Samaria*:

“Indi sila kahibalo maghimo sang matarong,
kag ang mabakod nga mga parte sang ila siyudad
puno sang mga butang nga kinawatan kag
inagawan.

Gani salakayon sila sang mga kaaway

kag panggub-on ang ila mga depensa.

Kuhaon sang mga kaaway ang mga pagkabutang
sa mabakod nga mga parte sang ila siyudad.”

12 Amo pa gid ini ang ginasiling sang GINOO:

“Ang maluwas sang manugbantay sang karnero
sa sapat nga ginagus-ab sang leon
posible nga amo lang ang duha ka paa ukon
isa ka dulunggan.

Pareho man sina sa inyo nga mga Israelinhon nga
nagaestar sa Samaria;

ang maluwas sa inyo amo lang ang mga parte
sang inyo matahom nga mga katre.”[‡]

13 Nagasiling ang Ginoong DIOS, ang Dios nga
Makagagahom, “Pamatii ninyo ining ihambal ko
kag isugid ninyo ini sa mga kaliwat ni Jacob:

[†] **3:9** *Samaria*: Amo ini ang kapital sang Israel kag nagarepre-
sentar sang bilog nga ginharian sang Israel. [‡] **3:12** Indi klaro
ang buot silingon sang Hebreo sa ulihi nga parte sang sini nga
bersikulo.

- 14 “Sa adlaw nga silutan ko ang mga taga-Israel tungod sang ila mga sala,
 gub-on ko ang mga halaran sa Betel. §
 Pungalon ko ang mga sulosungay sa *mga corner*
 sang halaran*
 kag magakalahulog ini sa duta.
- 15 Pagagub-on ko ang ila mga balay nga para sa tigtulugnaw
 kag mga balay nga para sa tig-ilinit.
 Pagagub-on ko man ang ila malahalon nga mga balay. †
 Gani madamo sang ila mga balay ang magakalaguba. ‡
 Ako, ang GINOO, ang nagasiling sini.”

4

- 1 Kamo nga mga dungganon nga mga babayi sang Samaria,
 pareho kamo sa mga baka sa Bashan nga *ginasagod sing maayo*.
 Ginadaogdaog ninyo kag ginapintasan ang mga imol,
 kag ginasugo pa ninyo ang inyo mga bana nga dal-an kamo sang ilimnon.

§ **3:14** *Betel*: Isa ka lugar sa Israel nga ginasimbahan. * **3:14** *Pungalon...halaran*: suno sa 1 Har. 1:50 kag 1 Har. 2:28, ang tawo nga ginahingabot ang iya kabuhi puwede nga magkapot sa mga sulosungay sang halaran, kag wala sing may mag-ano sa iya. Gani ang mga ginasaligan sang mga taga-Israel nga magprotektar sa ila gub-on sang Ginoo. † **3:15** *malahalon nga mga balay*: sa literal, *mga balay nga may mga parte nga hinimo halin sa bangkil sang elepante* ‡ **3:15** *Gani madamo sang ila mga balay ang magakalaguba*: ukon, *Kag pagagub-on ko ang ila dalagko nga mga balay*.

Gani pamatii ninyo ining

² ginasiling sang Ginoong DIOS:

“Sa akon nga pagkabalaan, nagapanumpa ako
nga maabot gid ang adlaw
nga bihagon kamo sang inyo mga kaaway
pareho sang pagbunit sang isda.*

³ Paguwaon nila kamo sa *inyo siyudad*

paagi sa mga buho sang mga pader nga
nagkalaguba,

kag dal-on nila kamo sa *lugar sang* Harmon.

Ako, ang GINOO, ang nagasiling sini.

⁴ “Kamo nga mga Israelinhon, lakat kamo sa *ginasimbahan ninyo* sa Betel kag sa Gilgal
kag magpakasala pa gid kamo.

Magdala kamo sang inyo mga halad kada aga
kag magdala kamo sang inyo ikanapulo kada
tatlo ka adlaw.

⁵ Magsunog kamo sang tinapay nga may inugpahabok
bilang halad sa pagpasalamat sa *akon*.

Sige, ipahambog ninyo ina pati ang inyo mga
halad nga kinabubut-on,

kay amo man bala ina ang gusto ninyo.

Ako, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.

⁶ “Ako ang nagpadala sa inyo sang gutom sa tanan
ninyo nga mga banwa,

pero wala gihapon kamo magbalik sa akon.

Ako, ang GINOO, ang nagasiling sini.

* **4:2** Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sa ulihi nga parte sang sini nga bersikulo.

7 “Ako ang nagpugong sang ulan tatlo ka bulan
antes mag-abot ang tig-alani.

Ginapaulanan ko ang iban nga mga banwa
pero ang iban ya wala.

Ginapaulanan ko ang iban nga mga talamnan
pero ang iban ya nagakamalhan.

8 Tungod sa kaluya nagaduling-duling kamo sa
pagpangita sang tubig

halin sa isa ka banwa pakadto sa isa ka
banwa,

pero indi bastante ang inyo makuha.

Pero wala gihapon kamo magbalik sa akon.

Ako, ang GINOO, ang nagasiling sini.

9 “Madamo na nga beses nga ginpierdi ko ang inyo
mga talamnan

paagi sa mainit nga hangin kag mga peste.

Ginsalakay sang mga apan ang inyo mga kahoy
nga higera kag olibo.

Pero wala gihapon kamo magbalik sa akon.

Ako, ang GINOO, ang nagasiling sini.

10 “Ginpadal-an ko kamo sang mga kahalitan
pareho sang ginpadala ko sadto sa Egypt.

Ginpapatay ko ang inyo mga pamatan-on nga mga
lalaki sa inaway

kag ginpabihag ko ang inyo mga kabayo.

Kag ginpaantos ko kamo sa baho sang mga patay
sa inyo mga kampo.

Pero wala gihapon kamo magbalik sa akon.

Ako, ang GINOO, ang nagasiling sini.

11 “Ginlaglag ko ang iban sa inyo pareho sa gin-himo ko sa Sodom kag Gomora.

Kag ang iban sa inyo nga nakaluwas daw pareho sa kahoy nga ginsabnit sa kalayo.

Pero wala gihapon kamo magbalik sa akon.

Ako, ang GINOO, ang nagasiling sini.

12 “Gani himuon ko pa gid ini nga mga silot sa inyo nga mga taga-Israel.

Kag tungod nga himuon ko ini, magpreparar kamo sa pag-atubang sa akon nga inyo Dios.”

13 Ang Dios amo ang naghimo sang mga bukid kag nagtuga sang hangin,[†]

kag siya man ang nagabaylo sang kaagahon sa kagab-ihon.

Ginapahayag niya sa tawo ang iya mga plano, kag siya ang nagagahom sa bilog nga kalibutan.

Ang iya ngalan amo ang GINOONG Dios nga Makagagahom.

5

Ang Panawagan sa Paghinulsol

¹ Katawhan sang Israel, pamatii ninyo ining masubo nga panalambiton parte sa inyo:

² Ang Israel, nga pareho sa isa ka birhen nga babayi,

nalaglag kag indi na gid makabangon liwat.

Ginpabay-an siya sa iya nga duta

[†] 4:13 *hangin: ukon, espiritu sang tawo*

kag wala na gid sing may magpabangon sa iya.

³ Gani nagasiling ang Ginoong DIOS,
“Sa 1,000 nga mga soldado nga ipadala sang isa ka
siyudad sang Israel,
100 na lang ang mabilin.
Kag sa 100 nga mga soldado nga iya ipadala,
10 na lang ang mabilin.

⁴ Gani magdangop kamo sa akon,
kamo nga katawhan sang Israel, para mabuhi
kamo.

⁵ Indi na kamo magkadto sa Betel, sa Gilgal, ukon
sa Beersheba *para magsimba*.
Kay sigurado gid nga pagabihagon ang
katawhan sang Gilgal, kag ang Betel
mawala.

⁶ Magdangop kamo sa akon, kamo nga mga kali-
wat ni Jose, para mabuhi kamo.
Kay kon indi, magasalakay ako sa inyo nga
daw pareho sa kalayo.

Gani malaglag ang Betel kag wala sing may makat-
apna sini.*

⁷ Ang hustisya *nga maayo* ginahimo ninyo nga
malain†
kag ginabaliwala ninyo ang matarong.”

⁸ Ang Dios amo ang nagtuga sang *mga grupo
sang mga bituon nga ginatawag* Pleades kag
Orion.

* **5:6** Gani malaglag...makatapna sini: sa literal, Gani masunog ang
Betel kag wala sing may makapatay sini. † **5:7** malain: sa literal,
mapait nga tanom

Siya ang nagabaylo sang kadulom sa kasanag,
 kag sang adlaw sa gab-i.
 Siya ang nagatipon sang tubig sang dagat *sa mga panganod*

kag ginapaulan niya ini sa duta.
 Ang iya ngalan amo ang GINOO.

⁹ Siya ang nagapadala sing hinali nga kalaglagaan
 sa depensa sang siyudad,[‡]
 kag ginaguba niya ang napaderan nga siyudad.

¹⁰ Kamo nga mga taga-Israel, akig kamo sa nahahukom sing husto
 kag nagasugid sing matuod sa korte.

¹¹ Ginadaogdaog ninyo ang mga imol kag ginapilit
 nga maghatag sa inyo sang ila patubas.[§]
 Gani indi kamo makaestar sa ginpatindog
 ninyo nga mga mansyon,
 kag indi kamo makainom sang bino halin sa
 gintanom ninyo nga mga ubas.

¹² Kay nahibaluan ko* kon daw ano kadamo kag
 kon daw ano kagrabe ang inyo mga sala.
 Ginadaogdaog ninyo ang mga tawo nga wala
 sing sala
 kag ginapanguwartahan pa ninyo.

Wala ninyo ginahatagan sang hustisya ang mga
 imol sa korte.

¹³ Gani tungod sa kalaot sang sini nga panahon,
 ang mga tawo nga nakaintiendi *sang kabubuton sang Dios* nagahipon na lang.

[‡] 5:9 *depensa sang siyudad*: ukon, makusog nga mga soldado

[§] 5:11 *maghatag sa inyo sang ila patubas* bilang buhis ukon arkila sa duta. * 5:12 *ko*: ukon, *sang Dios*

14 Karon, himua ninyo ang maayo kag indi ang malain
para mabuhi kamo kag magaupod sa inyo ang
GINOONG Dios nga Makagagahom,
pareho sang ginasiling ninyo.

15 Likawi ninyo ang malain kag himua ang maayo,
kag maghukom kamo sing husto sa korte.

Basi pa lang nga maluoy ang GINOONG Dios nga
Makagagahom
sa mga magakalabilin sa inyo nga mga kali-
wat ni Jose.

16 Gani amo ini ang ginasiling sang GINOONG
Dios nga Makagagahom:

“*Magaabot ang tion* nga may mga paghinibi kag
pagtiyabaw

sa inyo mga dalan kag mga plasa.

Ang mga mangunguma ipatawag para maghibi sa
mga patay[†]

upod sa mga tawo nga sinuhulan nga
maghibi.

17 May mga paghinibi man sa inyo mga talamnan
sang ubas.[‡]

*Matabo ini sa inyo tungod kay silutan ko
kamo.*

Ako, ang GINOO, ang nagasiling sini.”

Ang Adlaw sang Paghukom sang Dios

18 Kaluluoy kamo nga nagapaabot sang adlaw
sang GINOO.

[†] 5:16 *Ang mga mangunguma...maghibi sa mga patay*: Ang buot silingon, ang mangunguma magakumpanyar sa mga nagdaogdaog sa ila. [‡] 5:17 Ang talamnan sang ubas, nga lugar nga may sinadya labi na gid kon tighalarvest, mangin lugar nga may paghinibi.

- Indi kamo maghunahuna nga adlaw ina nga maluwas kamo § kundi silutan kamo.*
- 19 Daw pareho kamo sa isa ka tawo nga nagahunahuna nga nakaluwas na siya tungod kay nakapalagyo siya sa leon, pero ato gali nasugata niya ang bear. Ukon nagahunahuna siya nga wala na sing may mag-ano sa iya tungod kay ara na siya sa sulod sang iya balay, pero ato gali sang paghamboy niya sang iya kamot sa dingding ginkagat ini sang man-og.
- 20 Matuod nga ang adlaw sang GINOO magadala sang silot kag indi kaluwasan; daw pareho ini sa kadulom nga wala gid sing bisan diutay nga kasanag.

Ang Luyag sang Dios nga Himuon sang Iya Katawhan

- 21 “Ginakaugtan ko gid ang inyo mga piesta;† wala gid ako malipay sa sinang inyo mga pagtilipon.
- 22 Gani bisan dal-an pa ninyo ako sang nagkalain-lain nga halad, bisan ang pinakamaayo pa nga halad, indi ko ina pagbatunon.
- 23 Untati na ninyo ang magahod ninyo nga mga kanta.

§ 5:18 maluwas kamo sa silot sang Dios ukon sa inyo kaaway nga mga nasyon. * 5:18 maluwas kamo...silutan kamo: sa literal, masanag...madulom † 5:21 mga piesta: Ang buot silingon, ang mga piesta sang ila relihiyon.

- Indi ako luyag nga magpamati sang sunata
sang inyo mga arpa.
- 24 Pero ipakita ninyo ang hustisya kag himua
ninyo ang matarong;
indi ninyo ini pag-untati pareho sang suba
nga wala untat ang pag-ilig.
- 25 “Katawhan sang Israel, sang didto sa kamin-
gawan ang inyo mga katigulangan sa sulod
sang 40 ka tuig,
ako bala ang ila ginhalaran sang ila mga ha-
lad? *Indi!*
- 26 Kag karon ginadala-dala pa ninyo si Sakut, ang
dios-dios nga ginapakahari ninyo,
kag si Kaywan, ang inyo dios-dios nga bituon.
Ginhimo ninyo ini nga mga imahen para simba-
hon.
- 27 Gani ipabihag ko kamo sa unhan pa sang
Damascus.”
- Amo ini ang ginsiling sang GINOO nga ginatawag
Dios nga Makagagahom.

6

Ang Kalautan sang mga Pangulo sang Israel

- 1 Kaluluoy kamo nga mga pangulo sang Zion kag
sang Samaria,
nga nagapatawhay-tawhay lang kag wala
sing may ginakabalak-an.
- Ginakabig ninyo ang inyo kaugalingon
nga dungganon nga mga tawo sang nagapan-
guna nga nasyon,
kag sa inyo nagadangop ang inyo mga pumu-
luyo.

- ² Tan-awa ninyo ang *natabo sa siyudad sang Calne*,
ang dako nga *siyudad sang Hamat*,
kag ang Gat nga sakop sang Filistia.
Indi bala mas gamhanan pa sila sang sa inyo
ginharian,
kag mas malapad pa ang ila duta sang sa inyo?
- ³ *Kaluluoy kamo* nga wala nagapinsar nga may
magaabot nga adlaw nga silutan kamo.
Pero sa *malain nga ginahimo ninyo*,
ginapadali pa gani ninyo *ang ina nga adlaw*
nga magahari ang paghalit.
- ⁴ *Kaluluoy kamo* nga nagahigda-higda lang sa inyo
malahalon nga mga katre,*
kag nagapagusto lang kaon sang karne sang
bata sang karnero
kag sang pinatambok nga bata sang baka.
- ⁵ *Kaluluoy kamo* nga nagakomposo sang mga
kanta samtang nagatukar sang arpa
kag mahilig maghimo sang mga sunata paagi
sa mga instrumento,† pareho kay David.
- ⁶ *Kaluluoy kamo* nga puwerte mag-inom sang bino
kag nagagamit sang malahalon nga mga pa-
hamot,
pero wala nagakasubo sa palaabuton nga
kalaglagan sang inyo nasyon.‡
- ⁷ Gani kamo nga mga pangulo amo ang una nga
pagabihagon,

* **6:4** *malahalon nga mga katre*: sa literal, *mga katre nga may mga parte nga hinimo halin sa bangkil sang elepante*. † **6:5** *sang mga sunata paagi sa mga instrumento*: ukon, *sang mga instrumento sa musika* ‡ **6:6** *kalaglagan sang inyo nasyon*: sa literal, *kalaglagan ni Jose*, nga ang buot silingon ang mga kaliwat ni Jose ukon ang nasyon sang Israel.

kag matapos na ang inyo mga piesta kag pag-patawhay.

Ginakaugtan sang Dios ang Pagkamatinaas-taason sang Israel

⁸ Nagpanumpa ang Ginoong DIOS, ang Dios nga Makagagahom. Siling niya,

“Ginakaugtan ko ang pagkamatinaas-taason sang mga kaliwat ni Jacob,

kag ginapakamalaot ko ang mabakod nga mga parte sang ila siyudad.

Gani itugyan ko sa kaaway ang ila siyudad kag ang tanan nga ara dira.”

⁹ Kon may napulo ka tawo nga mabilin sa isa ka balay, sila *tanan* mapatay *man*.

¹⁰ Ang bangkay sang isa nga napatay kuhaon sang iya paryente para sunugon. Kag mamangkot siya sa nagapanago[§] sa sulod sang balay, “May iban ka pa bala dira nga upod?”* Kon masabat siya nga wala, masiling dayon ang tawo nga nag-pamangkot, “Hipos na! Kay basi mamitlang mo pa ang ngalan sang GINOOKag *masilutan kita*.”

¹¹ Sa pagkamatuod, kon ang GINOO na gani ang magmando,

pagadugmukon niya ang *tanan nga* mga balay,

gagmay man ini ukon dalagko.

¹² Makadalagan bala ang mga kabayo sa batuhon nga banglid?

§ 6:10 *nagapanago*: ukon, nabilin

* 6:10 *May...upod*: ukon, May

bangkay pa bala dira?

Makaarado bala ang baka sa dagat?†*Siyempre indi!*

Pero ang hustisya ginhimo ninyo nga makahalit sa tawo,‡

kag ang matarong ginhimo ninyo nga malain.§

13 Nagakalipay kamo sa inyo kadalag-an kontra sa mga *banwa sang* Lo Debar kag Karnaim, kag nagasiling kamo, “Napierdi ta sila paagi sa aton kaugalingon nga kusog.”

14 Sa pagkamatuod nagasiling ang GINOONG Dios nga Makagagahom,

“Kamo nga katawhan sang Israel ipasalakay ko sa isa ka nasyon.

Daog-daugon nila kamo kag sakupon ang inyo lugar halin sa Lebo Hamat

pakadto sa ililigan sang tubig sang Araba.”

7

Ang Palanan-awon ni Amos Parte sa Apan, Kalayo, kag Tunton

1 Amo ini ang ginpakita sang Ginoong DIOS sa akon: Nakita ko nga nagtipon ang GINOONG sang madamo gid nga mga apan sa tapos mahatag sa hari ang iya parte**halin sa una nga ani* kag sang manugsugod na ang ikaduha nga ani.†

† 6:12 *sa dagat*: ukon, *sa kabatuhan* ‡ 6:12 *makahalit sa tawo*: sa literal, *hilo* § 6:12 *malain*: sa literal, *mapait nga tanom* * 7:1 *ang iya parte* nga amo ang mga uyas ukon ang mga kumpay nga para sa iya mga kabayo. † 7:1 *manugsugod na ang ikaduha nga ani*: ukon, *nagatubo naman ang mga pananom*.

² Dayon ginkaon sang mga apan ang tanan nga tanom, kag wala gid sing may nabilin. Kag dayon nagsiling ako, “Ginoong DIOS, nagapangabay ako sa imo nga patawaron mo ang mga kaliwat ni Jacob. Paano sila mabuhi *kon matabo ina nga silot*? Maluya sila kag wala sing ikasarang.”

³ Gani nagbaylo ang hunahuna sang GINOO kag nagsiling siya, “Ang imo nakita indi na matabo.”

⁴ Amo pa ini ang ginpakita sang Ginoong DIOS sa akon: Nakita ko nga nagpreparar ang Ginoong DIOS sa pagsilot *sa iya katawhan* paagi sa kalayo. Dayon ginpamala sang kalayo ang ginahalinan sang tubig sa idalom sang duta, kag ginsunog sini ang tanan nga ara sa duta sang Israel.

⁵ Kag dayon nagsiling ako, “Ginoong DIOS, nagapangabay ako sa imo nga indi ina paghimua. Paano mabuhi ang mga kaliwat ni Jacob *kon matabo ina*? Maluya sila kag wala sing ikasarang.”

⁶ Gani nagbaylo ang hunahuna sang GINOO kag nagsiling siya, “Ang imo nakita indi na man matabo.”

⁷ Amo pa gid ini ang ginpakita sang Ginoong DIOS sa akon: Nakita ko ang Ginoo nga nagatindog malapit sa pader kag may ginauyatan siya nga tunton[‡] nga gin-gamit sa pagtakos sa pader kon bala tadlong ang pagkahimo sini.

⁸ Nagpamangkot ang GINOO sa akon, “Amos, ano ang nakita mo?” Nagsabat ako, “Tunton.” Dayon nagsiling siya, “Suno sa akon nga pagtunton, indi tadlong ang kabuhi sang akon katawhan nga taga-

[‡] **7:7 tunton:** higot nga may pamug-at sa punta, nga ginagamit sa paghibalo kon tadlong ukon indi.

Israel. *Gani sa sini nga tion* indi ko na sila pagkalu-
oyan pa.

⁹ Gub-on ko ang mga simbahan sa mataas nga mga lugar nga ginasimbahan sang mga taga-Israel nga kaliwat ni Isaac. Kag ipasalakay ko sa mga kaaway ang *Israel*, ang ginharian ni *Haring Jeroboam*.”

Si Amos kag si Amazia

¹⁰ Karon, si Amazia nga pari sang Betel nagpadala sang mensahi kay Haring Jeroboam sang Israel. Siling niya, “Nagaplano si Amos sing malain kontra sa imo diri mismo sa Israel. Indi na maagwantahan sang mga tawo ang iya mga ginapanghambal.

¹¹ Kay amo ini ang iya ginasiling: ‘Mapatay si Jeroboam sa inaway, kag sigurado gid nga bihagon ang mga taga-Israel sa iban nga nasyon.’”

¹² Dayon nagsiling si Amazia kay Amos, “Ikaw nga propeta, halin ka diri kag magbalik sa Juda. Didto himua ang imo palangabuhian bilang propeta.

¹³ Indi ka na magsugid sang mensahi sang Dios diri sa Betel, kay ari diri ang templo nga ginasimbahan sang hari, ang templo sang *iya ginharian*.”

¹⁴ Nagsabat si Amos kay Amazia, “Indi ako propeta *sadto* ukon sumulunod[§] sang isa ka propeta, kundi manugbantay ako sang karnero kag manug-atipan sang mga kahoy nga sikomoro.

¹⁵ Pero ginhambalan ako sang GINOO nga bayaan ko ang akon trabaho bilang manugbantay

§ 7:14 *sumulunod*: sa literal, *anak*

sang karnero kag magsugid ako sang iya mensahi sa inyo nga mga taga-Israel nga iya katawhan.

¹⁶⁻¹⁷ Karon, ikaw nga nagasiling nga indi ako magsugid sang mensahi sang Dios sa mga taga-Israel nga kaliwat ni Isaac, pamatii ining ginasiling sang GINOOKontra sa imo:

“‘Ang imo asawa magabaligya sang iya lawas sa siyudad

kag ang imo mga anak mapatay sa inaway.

Ang imo nga kadutaan partidahon sang mga kaaway nga magaagaw sini,

kag mapatay ka sa mahigko nga nasyon.

Kag sigurado gid nga bihagon ang mga taga-Israel kag dal-on sa iban nga nasyon.’”

8

Ang Palanan-awon ni Amos Parte sa Alat nga may Luto nga mga Prutas

¹ Amo ini ang ginpakita sang Ginoong DIOS sa akon: Nakita ko ang isa ka alat nga may luto nga mga prutas.

² Nagpamangkot ang GINOO sa akon, “Amos, ano ang nakita mo?” Nagsabat ako, “Isa ka alat nga may luto nga mga prutas.” Dayon nagsiling ang GINOO sa akon, “Nag-abot na ang katapusan* sang akon katawhan nga taga-Israel. Indi ko na sila pagkaluoyan pa.

³ Sa sina nga adlaw nga silutan sila, ang masadya nga pagkinanta sa templo† mangin paghinibi kay madamo nga patay ang

* **8:2** *katapusan*: Sa Hebreo, ang pulong nga “luto nga mga prutas” kag “katapusan” daw pareho kon ihambal. † **8:3** *templo*: ukon, palasyo

magalinapta bisan diin. Kag dayon wala na gid sing may mabatian nga gahod.‡Ako, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.”

Ang Sala sang mga Manggaranon nga Taga-Israel

⁴ Pamatii ninyo ini, kamo nga nagapamigos sa mga imol

kag nagatinguha sa paglaglag sa ila.

⁵ Nagadali kamo nga matapos ang Piesta sang Pagumpisa sang Bulan ukon ang Adlaw nga Inugpahuway

para makabaligya na kamo sang uyas kag makadaya sa inyo nga pagsukob, pagtakos, kag pagkilo.

⁶ Nagadali kamo nga makabaligya sang uyas nga may miksla nga upa,

kag makabakal sang imol nga tawo nga ginbaligya nga ulipon

tungod nga indi siya makabayad sang iya utang, bisan ang iya utang ahaw isa ka paris nga sandalyas.

⁷ Gani nagapanumpa ang GINOO, ang Dios nga ginapabugal ninyo nga mga kaliwat ni Jacob,

“Indi ko gid pagkalimtan ang tanan nga kalautan nga ginhimo ninyo.

⁸ Tungod sini palinugon ko ang inyo duta kag magahinibi kamo.

Mauyog ang inyo duta sing puwerte gid,

‡ **8:3** *Kag...gahod: sa literal, Hipos!*

nga daw pareho sang pag-awas kag paghubas
sang Suba sang Nilo sa Egypt.

⁹ Sa sina nga adlaw *nga silutan ko kamo*,
pasalupon ko ang adlaw sa kaudtuhon,
gani magadulom bisan adlaw pa.

Ako, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.

¹⁰ Himuon ko nga paghinibi ang inyo mga piesta,
kag himuon ko nga pagpanalambiton ang
inyo nga pagkinanta.

Pabayuan ko kamo sang sako kag suguon nga
magpakalbo

sa pagpakita nga nagapangasubo kamo,
pareho sang mga *ginikanan nga* nagahibi sa
pagkapatay sang ila bugtong nga anak.

Pero mas masakit pa gid ang katapusan sang sini
nga mga silot.”

¹¹ Nagsiling pa gid ang Ginoong DIOS,
“Magaabot ang tion nga padal-an ko sang
gutom ang inyo duta.

Pero indi ini kagutom sa pagkaon ukon kauhaw sa
tubig,

kundi kagutom *kag kauhaw* sa pagpamati
sang akon mensahi.

¹² Magaduling-duling kamo *sa kakapoy*
sa pagpangita *sang tawo nga makasugid sa*
inyo sang akon mensahi,

pero indi gid ninyo ini makita bisan diin kamo
magkadto.

¹³ Sa sina nga adlaw *nga silutan ko kamo*,
bisan ang inyo guwapa nga mga pamatan-on
nga mga babayi

kag ang inyo pamatan-on nga mga lalaki

magakalalipong sa kauhaw.

- ¹⁴ Kamo nga nagapanumpa sa ngalan sang mga dios-dios sang Samaria, Dan, kag Beer-sheba,
pagalaglagon kamo kag indi na gid kamo makabangon pa.”

9

Wala sing may Makapalagyo sa Silot sang Dios

- ¹ Nakita ko ang Ginoo nga nagatindog sa may halaran kag nagsiling siya,

“Lampusi ang ulo-ulo sang mga haligi sang templo
para marumpag ang atop*
kag mahulugan ang mga tawo.

Ang indi mapatay sa ila patyon ko sa inaway.

Wala sing bisan isa sa ila nga makalikaw ukon makapalagyo.

- ² Bisang magpanago pa sila sa idalom sang duta,
didto sa lugar sang mga patay,
kuhaon ko sila didto.

Bisang magsaka pa sila sa kalangitan,
butungon ko sila paidalom.

- ³ Bisang magpanago pa sila sa putokputokan sang
Bukid sang Carmel,
pangitaon ko sila didto kag dakpon.

Bisang magpanago pa sila sa idalom sang dagat,
suguon ko ang man-og didto sa pagkagat sa
ila.

- ⁴ Bisang bihagon pa sila sang ila mga kaaway,
ipapatay ko gihapon sila.

* **9:1** *marumpag ang atop: ukon, matay-og ang pundasyon*

Kay determinado gid ako nga laglagon sila kag indi nga buligan.”

⁵ Kon tandugon sang Ginoong DIOS nga Makagagahom ang duta,
nagauyog[†] ini kag ang tanan nga pumuluyo sini nagahinibi.

Ang pag-uyog sini pareho sang pag-awas kag paghubas
sang Suba sang Nilo sa Egypt.

⁶ Ang Dios ang naghimo sang iya *kaugalingon* nga elistaran sa langit.

Kag siya ang naghimo sang kahawaan sa ibabaw sang duta.

Siya ang nagatipon sang tubig sang dagat sa *mga panganod*

kag ginapaulan niya ini sa duta.

Ang iya ngalan amo ang GINOO.

⁷ Nagsiling ang GINOO, “Ang pagtulok ko sa inyo nga mga taga-Israel pareho lang sa mga taga-Ethiopia.[‡]

Matuod nga ginpaguwa ko kamo sa Egypt, pero ginpaguwa ko man ang mga Filistinhon sa Caftor[§] kag ang mga Arameanhon* sa Kir.

⁸ “Ako, ang Ginoong DIOS, nagapanilag sa inyo malain nga ginharian.

[†] 9:5 *nagauyog*: ukon, *nagakatunaw* [‡] 9:7 *taga-Ethiopia*: sa Hebreo, *taga-Cush* [§] 9:7 *Caftor*: ukon, *Crete* * 9:7 *Arameanhon*: ukon, *Syrianhon*

Kag laglagon ko kamo hasta nga madula
kamo sa kalibutan.
Pero may mabilin sa inyo nga mga kaliwat ni
Jacob.

Ako, ang GINOO, ang nagasiling sini.

⁹ Tan-awa! Magamando na ako;
pagaayagon ko kamo nga katawhan sang Is-
rael kaupod sang tanan nga nasyon,
pareho sang pag-ayag sang uyas.
Subong nga ang mga bato-bato indi makalusot sa
ayagan,

¹⁰ ang mga malain sa inyo *indi man makalusot
sa akon silot kundi* mapatay sila tanan sa
inaway.

Amo ini sila ang nagasiling nga wala kuno sing
malain nga magaabot sa ila.

Patindugon Liwat ang Israel

¹¹ “Magaabot ang adlaw nga patindugon ko liwat
ang ginharian ni David
nga pareho sang payag nga nawasak.
Kay-uhon ko ini sa iya nga pagkaguba,
kag patindugon ko ini liwat nga pareho sang
una,

¹² para masakop sang mga Israelinhon ang nabilin
nga duta sang Edom
kag ang iban pa nga mga nasyon nga gi-
nakabig ko nga akon.

*Ako, ang GINOO, ang nagasiling sini,
kag himuon ko ini nga mga butang.”*

¹³ Nagsiling pa gid ang GINOOparte sa mga taga-
Israel,
“Magaabot ang tion nga *mangin bugana gid ang ila
mga patubas,*

sa bagay nga ang ila pag-ani indi pa matapos
hasta sa tion sang pag-arado.
Kag ang ila pagpuga sang ubas indi pa matapos
hasta sa tion sang pagtanom naman sang
ubas.[†]
Kon tan-awon ang puwerte kadamo nga mga ubas
sa mga bukid
daw sa nagailig ini nga bag-o nga bino.
14 Pabalikon ko ang akon katawhan nga mga taga-
Israel sa ila duta halin sa pagkabihag.[‡]
Patindugon nila liwat ang naguba nila nga
mga banwa kag didto na sila maestar.
Magatanom sila sang mga ubas kag magainom
sang bino sini.
Magatanom sila sa ila mga talamnan kag ma-
gakaon sang mga bunga sini.
15 Paestaron ko sila liwat sa ila duta,
kag indi na sila pagpahalinon liwat sa duta
nga ginhatag ko sa ila.”
Amo ini ang ginsiling sang GINOO nga inyo Dios.

[†] **9:13** Sa Israel, ang tion sang tig-alani sang trigo amo ang Abril kag Mayo, kag ang tigtalanom sini amo ang Oktobre kag Nobyembre. Ang tion sang pagpuga sang mga ubas, nga para himuon nga bino, amo ang Setyembre, kag ang tigtalanom naman sang ubas amo ang Nobyembre kag Disyembre. [‡] **9:14** *Pabalikon...pagkabihag*: ukon, *Ibalik ko ang maayo nga kahimtangan sang akon katawhan nga mga taga-Israel.*

**Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios
Hiligaynon: Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios
(Bible) for the Philippines**

copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 Biblica, Inc.

Language: Ilonggo

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Creative Commons License

Magamit sang tanan ini nga obra/translation paagi sa Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). Agod makita ang kopya sang ini nga license, bisitahi ang <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> ukon magpadala sang sulat sa Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Ang Biblica® amo ang trademark nga rehistrado para sa Biblica, Inc., ang paggamit sang sini (Biblica®) nga trademark ginakinahanglan sang permiso halin sa Biblica, Inc. Suno sa polisiya nga ginbutyag didto sa CC BY-SA license, mahimo nga kopyahon kag idistribute ining orihinal nga obra/translation basta nga ipabilin ang trademark nga Biblica® suno sa orihinal sini nga pagkasulat. Kon yara ikaw nga ginbag-o ukon ginhimo nga modipikasyon sa sini nga kopya, kinahanglan ipahibalo kon ano ini kag butangan sang sini nga impormasyon: “Ang orihinal nga obra/translation iya sang Biblica Inc. magamit ini nga wala sing bayad, bisitahi lang ang www.biblica.com kag ang open.bible.”

Ang impormasyon bahin sa copyright kinahanglan makita sa Title ukon copyright page sang obra/translation. Amo ini ang dapat masulat:

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Kon may yara ikaw nga ginbag-o sa kopya, kinahanglan nga mahibal-an ini paagi sa paggamit sang pareho gihapon nga license (CC BY-SA).

Kon kinahanglan nga ipahibalo mo sa Biblica Inc., ang imo ginhimo nga pagbag-o ukon modipikasyon sa sini nga kopya, palihog bisitahi kami sa <https://open.bible/#feedback>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Dec 2025 from source files dated 3 May 2025

84488a6a-84c1-596e-af6b-5a0f432656b4